Brandt

MANUEL D'INSTRUCTION FR
INSTRUCTION MANUAL EN
MANUAL DE INSTRUCCIONES ES
GEBRUIKSHANDLEIDING NL
اللغة العربية دليل الإرشادات والتشغيل

Blender
Liquidizer
Batidora
Blender
خلاّط

BLE615EG

Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un produit **BRANDT** et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez.

Nous avons conçu et fabriqué ce produit en pensant à vous, à votre mode de vie, à vos besoins, pour qu'il réponde au mieux à vos attentes. Nous y avons mis notre savoir-faire, notre esprit d'innovation et toute la passion qui nous anime depuis plus de 60 ans.

Dans un souci permanent de toujours mieux satisfaire vos exigences, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions.

Connectez-vous aussi sur notre site **www.brandt.com** où vous trouverez nos dernières innovations, ainsi que des informations utiles et complémentaires.

BRANDT est heureux de vous accompagner au quotidien et vous souhaite de profiter pleinement de votre achat.

Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement

SOMMAIRE

1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR 4
a) Consignes de sécurité 4
b) Données techniques 7
c) Protection de l'environnement 7
1) PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL 7
a) Description du blender 7
b) Préparation à l'utilisation 8
c) Assemblage du blender 8
d) Installation du blender 8
2) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL 8
a) Instructions d'utilisation 8
b) Conseils d'utilisation 9
3) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL 10
a) Consignes de nettoyage 10
b) Consignes de stockage 10
c) Résolution des problèmes 10

1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

⚠ Conservez ce mode d'emploi avec votre appareil. En cas de vente ou de cession de cet appareil à une autre personne, assurez vous de transmettre ce mode d'emploi au nouveau propriétaire. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

a) Consignes de sécurité

Installation et branchement **:**

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il ne peut être utilisé qu'en milieu couvert, fermé et chauffé tel qu'une cuisine ou toute autre pièce répondant aux mêmes spécifications.
- Après avoir retiré votre produit de son emballage, vérifiez que l'appareil soit en parfait état et particulièrement que la fiche ou le câble d'alimentation ne soient pas endommagés. En cas de doute, s'adresser au service après-vente de votre revendeur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du secteur corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient indispensables, utilisez seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur.
- Avant d'utiliser cet appareil, placez-le sur une surface sèche, lisse et stable.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Lors de l'utilisation :

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, seulement après leur avoir donné les informations nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil, afin qu'ils aient conscience des dangers encourus.
- N'utilisez cet appareil que pour traiter des aliments.
- Ne pas abandonner l'appareil allumé ou le faire fonctionner à vide, car il peut représenter une source de danger.
- Ne tirez jamais sur le cordon mais débranchez l'appareil en tenant la prise.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- Les couteaux sont très tranchants, manipulez-les avec précaution, afin d'éviter de vous couper.
- Ne remplissez pas le bol au-delà du niveau maximum.
- Ne pas enlever le bol du bloc moteur lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- N'introduisez jamais votre main dans le bol, ni d'autres objets, lorsque l'appareil est en marche. En cas de besoin, débranchez l'appareil et utilisez une spatule pour enlever les aliments collés aux parois du bol.
- Ne jamais toucher les couteaux en mouvement; attendre toujours qu'ils cessent de tourner.

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des dangers ou des blessures.

Entretien et nettoyage **:**

- Avant tout nettoyage, s'assurer que le cordon d'alimentation de l'appareil soit débranché. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut. Ce produit est garanti par votre distributeur. Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux conditions de garantie fournies par celui-ci.
- Pour vous protéger des risques de choc électrique, n'immergez en aucun cas la base de l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas utiliser de produits chimiques, de laine d'acier ou de nettoyants abrasifs pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, cela risque de le détériorer.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être faits par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

Utilisation non conforme :

- Utilisez cet appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisations non conformes.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique dans des habitations privées. L'utilisation de ce produit dans des locaux communs ou professionnels tels que local de pause de bureau ou atelier, local de camping,

hôtel etc. ne répond pas à une utilisation conforme telle que définie par le constructeur.

b) Données techniques

Modèle	BLE615EG
Alimentation	220-240V~ 50/60Hz
Consommation	600W
Dimensions	H410mm x L176mm x P176mm
Poids net	3.46 Kg

c) Protection de l'environnement

Arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté dans une déchetterie ou à votre revendeur. Cela permet d'éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé découlant d'une élimination inappropriée et de recycler les matériaux en vue de réaliser des économies d'énergie et de ressources significatives.

Un logo vous rappelant que vous ne devez pas le jeter avec les ordures ménagères apparaît sur le produit. Pour de plus amples informations, contacter votre mairie ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

1) PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL

a) Description du blender

1. Bouchon doseur
2. Couvercle
3. Bol Blender
4. Socle du bol
5. Joint en caoutchouc
6. Couteaux
7. Bloc moteur
8. Bandeau de commande
9. Clé pour ouverture socle

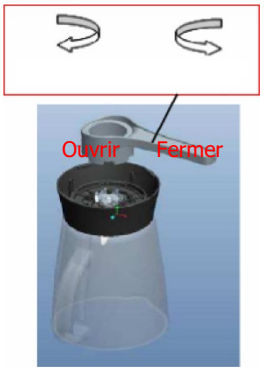
b) Préparation à l'utilisation

Avant d'utiliser le blender pour la première fois, nettoyez le bouchon doseur, le couvercle du bol, le bol et les couteaux à l'eau chaude additionnée de produit vaisselle et séchez bien toutes les pièces avant de les remettre en place.

c) Assemblage du blender

Toutes les opérations de démontages et montage sont à réaliser lorsque l'appareil est débranché.

1. Retournez votre Bol Blender (3)
2. Déposez le joint en caoutchouc (5) sur le socle du Blender (4)
3. Placez les couteaux (6) sur le joint en caoutchouc.
4. Pour fixer le socle les couteaux il faut les visser dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir illustration ci-contre) : pour vous aider vous pouvez utiliser la « Clé pour ouverture socle » (9) fournis qui vous permettra d'avoir une meilleure prise sur le socle des couteaux.



5. Placez le bol monté sur le bloc moteur (7) ; pour le fixer tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Montez le bouchon doseur (1) sur le couvercle (2)
7. Couvrez le bol en verre hermétiquement avec le couvercle (2).

d) Installation du blender

1. Déposez le blender monté sur une surface lisse et stable.
2. Avant de brancher le blender à une source d'alimentation, vérifiez que le bol soit correctement mis en place sur le bloc moteur et qu'il soit bien sur la position 0 (position hors tension)

2) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

a) Instructions d'utilisation

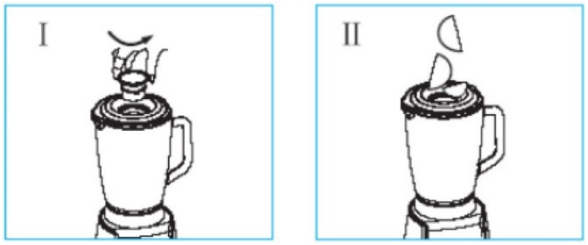
Branchez le blender à une prise de courant. Vous avez la possibilité soit de régler la vitesse de rotation des couteaux, soit de choisir la sélection rapide.

Réglage de la vitesse: Sélectionnez la vitesse en tournant le bouton de sélection sur « 1 » ou « 2 » en fonction de la consistance des aliments que vous souhaitez mélanger. Tournez le bouton de contrôle sur la position « 0 » pour éteindre l'appareil.

Nettoyage / Pulse : Pour mixer par impulsions brèves, tourner la commande de contrôle vers la gauche (fonction pulse) autant de fois que vous le souhaitez, pour obtenir le mélange voulu. Cette fonction sert également à nettoyer le bol. Pour ce faire, versez de l'eau et une goutte de produit de vaisselle dans le blender.

Mode Ice Crush : Appuyez sur le Bouton Ice-Crush et vous pourrez piler des morceaux de glaces. Comme pour le mode Pulse il est nécessaire de rester appuyer sur le bouton pour que le mode fonctionne.

Il est possible d'ajouter des ingrédients en cours de fonctionnement. Pour cela, dévissez le bouchon doseur (A) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, comme sur l'image ci-dessous :



1. Dévissez le bouchon doseur en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Ajouter les ingrédients dans le bol à travers l'ouverture du couvercle.

- Pour vider le bol, enlevez le couvercle du bol et retirez le bol du bloc moteur. Versez le contenu du bol dans un récipient. Nettoyez aussitôt le blender, tel qu'indiqué ci- après.
- Pour éteindre l'appareil, mettre le bouton de commande sur la position « 0 ».

La température des aliments à mixer ne doit pas dépasser 60°C.
Le volume des aliments à mixer ne doit pas dépasser le niveau maximum indiqué sur le bol.

b) Conseils d'utilisation

Dans le cas où vous ne seriez pas satisfait de votre préparation, les conseils suivants pourront vous être utiles:

- Insérer des petites portions dans le bol au fur et à mesure du mixage plutôt que de tout mixer en même temps dans le bol.
- Lorsque vous mixer des aliments entiers, placez peu de liquide dans le bol; et au fur et à mesure ajoutez du liquide.
- Gardez toujours votre main sur le haut du Blender quand vous utilisez l'appareil.
- Pour des morceaux vraiment épais il est recommandé d'utilisez la fonction pulse qui vous permettra de mixer avec des petites impulsions ; cela permettra de ne pas bloquez les couteaux.
- Eteignez l'appareil et appuyer sur la touche Pulse à plusieurs reprises jusqu'à obtenir le résultat désiré.
- Utilisez une spatule pour mélanger les ingrédients lorsque l'appareil est arrêté.
- Eteignez l'appareil, retirez une partie des aliments et mixez une plus petite quantité.
- Ajoutez plus de liquide.

3) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

a) Consignes de nettoyage

Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil juste après son utilisation.

Pour démonter le blender, procédez à l'inverse du montage (voir section « 2/ C. Assemblage du blender »).

A noter qu'il est nécessaire d'utiliser la « clé pour ouverture socle » (9) fourni pour démonter les couteaux : tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (les encoches du socle des couteaux et celles du Blender doivent être disjoints) - voir illustration ci- contre ; ensuite extirper facilement le socle des couteaux en le tirant.

- Nettoyez tous les éléments démontables à l'eau tiède additionnée de produit vaisselle et séchez-les. Vous pouvez également les laver au lave-vaisselle.
- Nettoyez le bloc moteur avec un chiffon sec. Ne pas plonger le bloc moteur dans l'eau, ni dans aucun autre liquide. Ne pas le nettoyer sous le robinet.

Vous pouvez nettoyer le bol en verre automatiquement. Pour ce faire, versez de l'eau et une goutte de produit de vaisselle dans le bol et tournez le bouton de contrôle sur la position « pulse ». L'appareil une fois arrêté, videz la mixture mousseuse dans l'évier, puis rincez. Vous pouvez également passer le bol au lave vaisselle.

Ne pas toucher le couteau, surtout lorsque l'appareil est branché.
Le bol en verre ne doit pas être soumis à des écarts de température trop importants.

b) Consignes de stockage

1. Ranger l'appareil dans un environnement sec.
2. Ne jamais passer le bol en verre ou toute autre partie du blender au four à micro- onde.

c) Résolution des problèmes

1. Si lors de l'utilisation, le produit montre des signes anormaux comme : bruit, odeur, fumée ou augmentation de température, débranchez l'appareil et cessez l'utilisation.
2. Si l'appareil ne fonctionne plus, vérifiez que la prise est bien branchée au secteur et que le bol est correctement enclenché sur le bloc moteur.

Si l'appareil ne fonctionne pas malgré les vérifications ci-dessus, veuillez contacter le service après vente de votre magasin.

Dear Customer,

Thank you for buying a **BRANDT** product and for your confidence in our company.

This product has been designed and manufactured for you considering your lifestyle and your requirements, so that it meets your expectations in the best way possible. We have invested it with our expertise, spirit of innovation and all the enthusiasm which has driven us for more than 60 years.

So that we are always able to satisfy your requirements as well as possible, our customer service is available, ready to listen and answer all your questions or suggestions

You can also visit our website **www.brandt.com** where you will find our latest innovations as well as additional useful information.

BRANDT is happy to support you daily and hopes you will enjoy your purchase to the full.

Important: Before starting your machine, please read this guide for installation and use carefully in order to familiarise yourself with how it operates quickly.

CONTENTS

1) FOR THE USER'S ATTENTION 13
   a) Safety Instructions 13
   b) Technical Data 16
   c) Environmental Protection 16
2) INTRODUCTION TO YOUR MACHINE 16
   a) Description of the blender 16
   b) Preparation for Use 16
   c) Assembling the Blender 17
   d) Installation of the Blender 17
3) USING YOUR MACHINE 17
   a) Instructions for Use 17
   b) Recommendations for Use 18
4) LOOKING AFTER AND CLEANING YOUR MACHINE 19
   a) Cleaning Instructions 19
   b) Storage Instructions 19
   c) Troubleshooting 19

1) FOR THE USER'S ATTENTION

Keep these instructions with your machine. If you sell this machine to another person second-hand, make sure you give the new owner these instructions. Please read these instructions before installing and using your machine. They are written for your safety and that of others.

a) Safety Instructions

Installation and connection

- This machine is for domestic use only. It may only be used in a covered, enclosed and heated environment such as a kitchen or any other room meeting the same specifications.
- Having taken your product out of its packaging, check that the machine is in perfect condition and, in particular, that the plug or the power cable is not damaged. If there is any doubt contact your dealer's after-sales service.
- Before connecting the machine make sure that the mains voltage corresponds with that indicated on the machine's rating plate.
- The use of adaptors and/or extension leads is not recommended. If these items prove to be indispensable, only use adaptors and extension leads compliant with the safety standards in force.
- Before using this machine place it on a smooth, dry, stable surface.
- This machine must not be used by children.
- Keep the machine and its power cable out of reach of children.
- Children must not play with the machine.

During use :

- This machine may be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities, but only after having given them the necessary information concerning the use of the machine, so that they are aware of the dangers that may be incurred.
- Only use this machine for processing food.
- Do not leave the machine turned on or operate it when empty, because it could be a source of danger.
- Never pull the lead but disconnect the machine by holding the plug.
- Always disconnect the machine from the power supply if leaving it unattended, and before assembling, dismantling or cleaning.
- The blades are very sharp. Handle them with care to avoid cutting yourself.
- Do not fill the jar beyond the maximum level.
- Do not remove the jar from the motor unit whilst the machine is in operation.
- Never put your hand, or other objects, in the jar when the machine is working. If necessary, unplug the machine and use a spatula to remove food stuck to the walls of the jar.
- Never touch the moving blades. Always wait until they have stopped moving.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer of the machine may cause danger or injuries.

Maintenance and cleaning

- Before cleaning ensure that the power cable for the machine is unplugged. Allow the machine to cool before cleaning.
- The power cable cannot be replaced. If the cable is damaged the machine should be discarded. This product is guaranteed by your distributor. For more details please refer to the guarantee conditions provided by the distributor.
- To protect yourself from the risk of electric shock, do not in any circumstances immerse the base of the machine in water or other liquids.
- Do not use chemical products, steel wool or abrasive cleaners to clean the outside of the machine. This risks damaging it.
- Cleaning and maintenance of the machine should not be carried out by children unless they are older than 8 and are supervised.

Non-compliant use

- Only use this machine for the purposes described in this manual.
- The manufacturer denies all responsibility in the event of non-compliant use.
- This machine is exclusively intended for domestic use in private dwellings. The use of this product in communal or professional premises such as rooms for breaks in offices or workshops, camping or hotel premises, does not represent compliant use as defined by the manufacturer.

b) Technical Data

Model	BLE615EG
Power supply	220-240 V~ 50/60 Hz
Consumption	600 W
Dimensions	H410 mm x W176 mm x D176 mm
Net weight	3.46 Kg

c) Environmental Protection

At the end of its life this product must not be discarded with household waste. It must be taken to a recycling centre or to your dealer. This makes it possible to avoid consequences resulting from inappropriate disposal that are harmful to health and the environment, and to recycle materials to save energy and significant resources.

A logo appears on the product reminding you not to discard it with household waste. For further information, contact your council offices or the shop where you bought this product.

2) INTRODUCTION TO YOUR MACHINE

a) Description of the blender

1. Measuring cap
2. Lid
3. Blender jar
4. Jar base
5. Rubber seal
6. Blades
7. Motor unit
8. Control panel
9. Key for opening the base

b) Preparation for Use

Before using the blender for the first time, clean the measuring cap, the jar lid, the jar and the blades in hot water and washing-up liquid and dry all the parts well before putting them back in place.

c) Assembling the Blender

The machine must be unplugged before any assembly and dismantling operations.

1. Turn your blender jar over (3)
2. Place the rubber seal (5) on the blender base (4)
3. Place the blades (6) on the rubber seal.
4. To fix the blades on the base they must be screwed anticlockwise (see illustration opposite). To help you it is possible to use the "Key for opening the base" (9) which will enable you to have a better purchase on the blade base.

5. Place the assembled jar on the motor unit (7). To fix it turn it in a clockwise direction.
6. Fit the measuring cap (1) in the lid (2)
7. Cover the glass jar with the lid (2) so that the seal is hermetic.

d) Installation of the Blender

1. Place the assembled blender on a smooth, stable surface.
2. Before connecting the blender to a power supply, check that the jar is correctly in position on the motor unit and that it is at Position 0 (Off position)

3) USING YOUR MACHINE

a) Instructions for Use

Plug the blender into an electric socket. You can adjust the speed at which the blades rotate, i.e. choose the fast setting.

Adjusting the speed: Select the speed by turning the selection button to "1" or "2" depending on the consistency of the food you wish to blend. Turn the control button to "0" to turn the machine off.

Cleaning/Pulse: To mix using short pulses turn the control button to the left (pulse function) as often as you wish to obtain the desired mixture. This function can also be used to clean the jar. To do this, pour water and a drop of washing-up liquid into the blender.

Ice Crush Mode: Press the Ice Crush button and you can crush pieces of ice. As for the Pulse mode it is necessary to hold down the button for the mode to operate.

It is possible to add ingredients when the machine is in operation. To do this unscrew the measuring cap (A) by turning it anti-clockwise, as shown in the picture below:

1. Unscrew the measuring cap by turning it anti-clockwise.
2. Add the ingredients to the jar through the lid.

- To empty the jar remove the lid and take the jar off the motor unit. Pour the contents of the jar into a receptacle. Clean the blender immediately as indicated above.
- To turn off the machine turn the control button to "0".

⚠ The temperature of food to be mixed must not exceed 60°C.
The volume of food to be mixed must not exceed the maximum level shown on the jar.

b) Recommendations for Use

If you are not satisfied with your preparation the following recommendations could be useful:

- Put small portions into the jar as mixing is carried out rather than mixing the whole quantity at the same time.
- When you mix whole items of food, place a little liquid in the jar. Add liquid as you go along.
- Always keep your hand on the top of the blender when you use the machine.
- For very thick pieces using the pulse function is recommended. This will enable you to mix with small pulses and avoid blocking the blades.
- Turn on the machine and press the Pulse button several times until the desired result is obtained.
- Use a spatula to mix the ingredients when the machine has stopped.
- Turn off the machine, remove some of the food and mix a smaller quantity.
- Add more liquid.

4) LOOKING AFTER AND CLEANING YOUR MACHINE

a) Cleaning Instructions

We recommend you clean the machine just after use

To dismantle the blender, follow the assembly instructions in the reverse order (see Section "2/C. Assembling the blender").

It should be noted that it is necessary to use the "Key for opening the base" (9) to dismantle the blades. Turn clockwise (the notches for the blade base and those of the blender should disconnect). See the illustration opposite. Then it is easy to remove the base from the blades by pulling it.

- Clean all the elements that can be dismantled in warm water with washing-up liquid and dry them. They can also be washed in the dishwasher.
- Clean the motor unit with a dry cloth. Do not immerse the motor unit in water or any other liquid. Do not clean it under the tap.

You can clean the glass bowl automatically. To do this pour water and a drop of washing-up liquid into the jar and turn the control button to the "Pulse" position. Once the machine has stopped, empty the foam mixture into the sink and then rinse. It can also be washed in the dishwasher.

Do not touch the blade particularly when the machine is plugged in.
The glass jar must not be subjected to large differences in temperature.

b) Storage Instructions

1. Store the machine in a dry environment.
2. Never put the glass jar or any other part of the blender in the microwave.

c) Troubleshooting

1. If when the product is in use it shows abnormal signs such as noise, odour, smoke or any increase in temperature, unplug the machine and do not use it any more.
2. If the machine no longer works, check that the plug is properly connected to the mains and that the jar is correctly locked onto the motor unit.

If the machine still does not work after the above checks, contact the after-sales service of the store where it was purchased.

Estimada Clienta, estimado Cliente:

Acaba usted de adquirir un producto **BRANDT**, y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.

Hemos diseñado y fabricado este producto pensando en Usted, en su modo de vida, en sus necesidades, para satisfacer lo mejor posible sus expectativas. Hemos puesto en él nuestros conocimientos, nuestro espíritu innovador y toda la pasión que nos mueve desde hace más de 60 años.

En nuestro deseo permanente de satisfacer cada vez mejor sus exigencias, nuestro servicio de atención al consumidor está a su disposición, para escucharle y responder a todas sus dudas o sugerencias.

También puede entrar en nuestro sitio web **www.brandt.com**, donde encontrará nuestras innovaciones más recientes, además de útil información complementaria.

A **BRANDT** le encanta acompañarle en su día a día y le desea que disfrute plenamente de su compra.

Importante: Antes de poner en marcha el aparato, lea atentamente este manual de instalación y de uso para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.

ÍNDICE

1) A LA ATENCIÓN DEL USUARIO 22
a) Instrucciones de seguridad 22
b) Datos técnicos 25
c) Conservación del medio ambiente 25
2) DESCRIPCIÓN DE SU APARATO 25
a) Descripción de la batidora 25
b) Preparación para su uso 25
c) Montaje de la batidora 26
d) Instalación de la batidora 26
3) UTILIZACIÓN DE SU APARATO 26
a) Instrucciones de uso 26
b) Recomendaciones de uso 27
4) CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE SU APARATO 28
a) Instrucciones de limpieza 28
b) Instrucciones de almacenamiento 28
c) Solución de problemas 28

1) A LA ATENCIÓN DEL USUARIO

⚠ Guarde este manual de uso con su aparato. Si vendiera o cediera este aparato a otra persona, entréguele este manual de uso al nuevo dueño. Le agradecemos que lea estas recomendaciones antes de instalar y utilizar este aparato. Han sido redactadas pensando en su seguridad y en la de los demás.

a) Instrucciones de seguridad

Instalación y conexión:

- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. Debe utilizarse siempre en lugares cubiertos, cerrados y a buena temperatura, tales como cocinas u otras habitaciones que respondan a esas características.
- Una vez sacado el producto de su caja, compruebe que el aparato está en perfecto estado, y especialmente que no hayan sufrido ningún daño el enchufe ni el cable. Si tuviera cualquier duda, diríjase al servicio posventa de su vendedor.
- Antes de conectar el aparato, asegúrese de que la tensión eléctrica corresponde a la indicada en la placa del aparato.
- No se recomienda emplear adaptadores ni alargadores. Si fueran necesarios, emplee siempre adaptadores y alargadores que cumplan las normas de seguridad vigentes.
- Antes de utilizar este aparato, sitúelo en una superficie seca, lisa y estable.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. Guarde el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no pueden jugar con el aparato.

Durante su funcionamiento:

- Las personas que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas solamente podrán utilizar este aparato tras haber recibido la información necesaria referente al uso del aparato, de forma que sean conscientes de los peligros que supone hacerlo.
- Este aparato solo se debe utilizar para procesar alimentos.
- No deje el aparato encendido, ni lo haga funcionar en vacío, ya que puede suponer una fuente de peligro.
- No tire nunca del cable para desenchufar el aparato. Tire de la clavija.
- Desconecte el aparato de la alimentación si no lo va a vigilar y siempre antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Las cuchillas están muy afiladas. Manipúlelas con precaución para no cortarse.
- No llene el vaso por encima del nivel máximo.
- No retire el vaso del bloque motor mientras el aparato esté en marcha.
- No introduzca la mano ni ningún objeto en el vaso cuando el aparato esté en marcha. En caso de necesidad, desconecte el aparato y utilice una espátula para retirar los alimentos que se peguen a las paredes del recipiente.
- Nunca toque las cuchillas en movimiento. Espere siempre a que dejen de girar.
- La utilización de accesorios no recomendados por el fabricante del aparato puede provocar peligros o lesiones.

Conservación y limpieza:

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza debe asegurarse de que el cable de alimentación está desconectado. Antes de limpiar el aparato, déjelo que se enfríe.
- El cable de alimentación no puede ser sustituido. Si el cable estuviera dañado, es conveniente deshacerse de todo el aparato. Este producto cuenta con la garantía de su distribuidor. Para obtener más información, consulte las condiciones de garantía proporcionadas por el mismo.
- Para protegerse de los riesgos de descarga eléctrica, no sumerja nunca la base del aparato en agua ni otros líquidos.
- No emplee productos químicos, lana metálica, ni productos limpiadores abrasivos para limpiar el aparato por fuera. Podría deteriorarse.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños menores de 8 años, y los mayores de 8 años deben estar supervisados por un adulto.

Utilización inadecuada:

- Utilice este aparato únicamente para los fines descritos en este manual.
- El fabricante renuncia a toda responsabilidad en caso de utilizaciones no conformes.
- Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico en viviendas particulares.
- La utilización de este producto en locales comunitarios o profesionales, tales como oficinas o talleres, locales de campings, hoteles, etc. no es un uso adecuado de los definidos por el fabricante.

b) Datos técnicos

Modelo	BLE615EG
Corriente eléctrica	220-240 V ~ 50/60 Hz
Consumo	600 W
Dimensiones	Al. 410 mm x L. 176 mm x P. 176 mm
Peso neto	3,46 Kg

c) Conservación del medio ambiente

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse en la basura doméstica. Debe llevarse a un punto limpio o entrégueselo a su vendedor. De esta manera evitará las consecuencias nefastas para el medio ambiente y para la salud que produciría deshacerse del mismo de manera inapropiada. Así además colaborará con el reciclaje de materiales con el consiguiente ahorro significativo energético y de recursos.

Un logotipo colocado en el producto le recuerda que no debe arrojarlo a la basura doméstica. Para obtener más información, contacte con su ayuntamiento o con la tienda donde adquirió el producto.

2) DESCRIPCIÓN DE SU APARATO

a) Descripción de la batidora

1. Cubilete dosificador
2. Tapa
3. Vaso de la batidora
4. Base del recipiente
5. Junta de goma
6. Cuchillas
7. Bloque motor
8. Botón de mando
9. Llave para abrir la base

b) Preparación para su uso

Antes de utilizar la batidora por primera vez, limpie el cubilete dosificador, la tapa del vaso, el vaso y las cuchillas con agua caliente con algún producto lavaplatos. Seque bien todas las piezas antes de volver a montarlas.

c) Montaje de la batidora

Todas las operaciones de montaje y desmontaje deben realizarse con el aparato desenchufado.

1. Voltee el recipiente de la batidora (3)
2. Coloque la junta de goma (5) en la base de la batidora (4)
3. Coloque las cuchillas (6) en la junta de goma.
4. Para fijar las cuchillas a la base hay que enroscarlas en el sentido contrario a las agujas del reloj (ver figura aquí al lado): Ayúdese con la "Llave para abrir la base" (9) que se suministra y que le permite sujetar mejor las cuchillas a la base.

5. Coloque el recipiente montándolo en el bloque motor (7). Para fijarlo, gírelo en el sentido de las agujas del reloj.
6. Monte el tapón dosificador (1) en la tapa (2)
7. Cierre el recipiente de cristal herméticamente con la tapa (2).

d) Instalación de la batidora

1. Sitúe la batidora montada sobre una superficie lisa y estable.
2. Antes de enchufarla, compruebe que el vaso está colocado correctamente sobre el bloque motor, y en la posición 0 (posición de desconectada)

3) UTILIZACIÓN DE SU APARATO

a) Instrucciones de uso

Conecte la batidora a la toma de corriente. Tiene la posibilidad de regular la velocidad de giro de las cuchillas, o elegir la selección rápida.

Ajuste de la velocidad: Seleccione la velocidad girando el botón selector a las posiciones "1" o "2", en función de la consistencia de los alimentos que desee mezclar. Gire el botón de control hacia la posición "0" para apagar el aparato.

Clean / Pulse: Para hacer la mezcla mediante impulsos cortos, gire el mando de control hacia la izquierda (función Pulse) las veces que quiera hasta conseguir la mezcla que desee. Esta función sirve también para limpiar el recipiente. Para ello, vierta agua y una gota de lavaplatos en la batidora.

Modo Ice Crush: Pulse el botón Ice-Crush para hacer cubitos de hielo pilé. Igual que en el caso del modo "Pulse", debe tener apretado el botón para trabajar con este modo.

También se puede añadir ingredientes mientras está en marcha. Para ello, desenrosque el cubilete dosificador (A) girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj, como se muestra en la figura aquí debajo:

1. Desenrosque el cubilete dosificador girándolo en sentido antihorario.
2. Añada los ingredientes al vaso a través del hueco del cubilete.

- Para vaciar el vaso, retire la tapa del vaso y retire el vaso del bloque motor. Vierta el contenido del vaso en un recipiente. Limpie la batidora enseguida, como se indica a continuación.
- Para apagar el aparato, sitúe el botón de mando en la posición "0".

⚠ La temperatura de los alimentos que vaya a batir no puede superar los 60ºC.
El volumen de los alimentos que vaya a batir no puede superar el nivel máximo indicado en el vaso.

b) Recomendaciones de uso

Si no le gusta la mezcla que ha preparado, pueden serle útiles las recomendaciones siguientes:

- Vaya añadiendo pequeñas porciones en el recipiente a medida que va realizando la mezcla, en lugar de mezclar todo en el recipiente de una sola vez.
- Cuando tenga que mezclar alimentos enteros, eche un poco de líquido en el recipiente. Vaya añadiendo líquido poco a poco.
- Mantenga su mano siempre encima de la batidora mientras esté utilizando la batidora. Cuando se trate de trozos verdaderamente espesos, se recomienda emplear la función "Pulse" para ir realizando la mezcla con pequeños impulsos.
- Esto hará que no se bloqueen las cuchillas.
- Enchufe el aparato y pulse el botón Pulse varias veces hasta obtener el resultado deseado.
- Utilice una espátula para mezclar los ingredientes con el aparato detenido.
- Apague el aparato, retire una parte de los alimentos y bata una cantidad más pequeña.
- Añada más líquido.

4) CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE SU APARATO

a) Instrucciones de limpieza

Le recomendamos que limpie el aparato justo después de usarlo.

Para desmontar la batidora, realice las operaciones de montaje en sentido inverso (ver sección "2 / C. Montaje de la batidora").

Recuerde que hay que utilizar la "Llave para abrir la base" (9) que se suministra para desmontar las cuchillas. Gírelas en el sentido de las agujas del reloj (las muescas de la base de las cuchillas y las de la batidora deben estar separadas). Consulte la figura aquí al lado. Seguidamente, podrá extraer fácilmente las cuchillas de la base, tirando.

- Limpie todos los elementos desmontables con agua tibia y detergente lavaplatos y a continuación séquelos. También puede lavarlos en el lavavajillas.
- Limpie el bloque motor con un paño seco. No sumerja el bloque motor directamente en agua, ni en ningún otro líquido. No lo limpie poniéndolo al grifo.

Para limpiar el vaso de cristal en modo automático, vierta agua y una gota de lavaplatos en el vaso y situé el botón de control en la posición «Pulse». Una vez detenido el aparato vacíe la mezcla espumosa en el fregadero y a continuación aclare y seque el vaso. También puede lavar el recipiente en el lavavajillas.

No toque las cuchillas, sobre todo si el aparato está conectado.
El vaso de cristal no debe sufrir cambios de temperatura demasiado fuertes.

b) Instrucciones de almacenamiento

1. Guarde el aparato en un sitio seco.
2. No introduzca el vaso de cristal ni ninguna otra pieza de la batidora dentro del microondas.

c) Solución de problemas

1. Si durante su uso el aparato muestra señales anómalas, como ruido, olor, humo o aumento de temperatura, desenchufe el aparato y cese de usarlo.
2. Si el aparato deja de funcionar compruebe que está bien enchufado a la corriente y que el vaso está insertado correctamente en el bloque motor.

Si el aparato no funciona a pesar de todo lo anterior, póngase en contacto con el servicio de posventa de la tienda.

Geachte Klant,

U heeft een product van **BRANDT** aangeschaft. Wij willen u graag bedanken voor uw vertrouwen.

Wij hebben bij het ontwerpen en tijdens de vervaardiging van dit product aan u gedacht, aan uw levenswijze, uw behoeften, opdat het zo goed mogelijk aan uw verwachten zou voldoen. We hebben tijdens het ontwerpen al onze know-how, zin voor innovatie en alle passie die ons reeds meer dan 60 jaar bezielt aangewend.

Onze klantendienst probeert voortdurend zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de eisen die u stelt. Onze mensen staan ten dienste van onze klanten en zijn bereid uw vragen of suggesties te beantwoorden.

Kijk op onze website **www.brandt.com,** daar vindt u al onze laatste innovaties en nuttige en aanvullende informatie.

BRANDT is blij u dagelijks bij te staan en hoopt dat u ten volle kan genieten van uw aankoop.

Belangrijk: Voor installatie en gebruik van uw apparaat deze installatie- en gebruikersgids aandachtig lezen. U zult snel gewend raken aan de werking ervan.

INHOUDSOPGAVE

1) TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER 31
a) Veiligheidsvoorschriften 31
b) Technische gegevens 34
c) Milieubescherming 34
2) VOORSTELLING VAN UW APPARAAT 35
a) Beschrijving van de blender 35
b) Voorbereiding op het gebruik 35
c) Assemblage van de blender 35
d) Installatie van de blender 36
3) GEBRUIK VAN UW APPARAAT 36
a) Gebruiksaanwijzing 36
b) Richtlijnen 37
4) ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT 37
a) Schoonmaakvoorschriften 37
b) Opbergen 38
c) Oplossen van problemen 38

1) TER ATTENTIE VAN DE GEBRUIKER

⚠ Deze gebruikshandleiding bij het apparaat bewaren. Mocht u het apparaat verkopen of afstaan aan iemand anders, moet u ervoor zorgen dat de gebruikshandleiding aan de nieuwe eigenaar wordt bezorgd. Wij verzoeken u kennis te nemen van de handleiding voordat u het apparaat gaat installeren en gebruiken. Deze handleiding met de erin staande tips zijn opgesteld voor uw veiligheid en die van anderen.

a) Veiligheidsvoorschriften

Installatie en aansluiting:

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het mag enkel gebruikt worden in een afgedekte, gesloten en verwarmde omgeving zoals een keuken of elke andere ruimte die aan dezelfde specificaties beantwoordt.
- Na het uitpakken van uw product, moet u controleren of het zich in perfecte staat bevindt en in het bijzonder of de voedingsstekker en -kabel niet beschadigd zijn. In geval van twijfel neemt u contact op met onze dienst na verkoop van uw verkoper.
- Alvorens het apparaat aan te sluiten, dient u zich ervan te vergewissen dat de netspanning wel degelijk overeenkomt met die op het typeplaatje van het apparaat.
- Het gebruik van adapters en/of verlengsnoeren wordt afgeraden. Indien deze elementen noodzakelijk blijken, gebruikt u enkel adapters en verlengsnoeren die voldoen aan de vigerende veiligheidsnormen.
- Alvorens dit apparaat te gebruiken, plaatst u het op een droog, glad en stabiel oppervlak.

- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen.
- Houd dit apparaat en het snoer ervan buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Tijdens het gebruik:

- Dit apparaat mag gebruikt worden door personen met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, op voorwaarde dat zij instructies betreffende het gebruik van dit apparaat hebben ontvangen en zich bewust zijn van de gevaren die het gebruik ervan kan inhouden
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de verwerking van voedingsmiddelen.
- Laat uw toestel nooit achter zonder toezicht wanneer het in gebruik is of laat het niet leeg werken, want dit leidt tot gevaar.
- Trek nooit aan het snoer, maar ontkoppel het apparaat door het stopcontact tegen te houden.
- Trek steeds de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat onbeheerd achter te laten, te monteren, te demonteren of schoon te maken.
- De messen zijn zeer scherp, hanteer ze voorzichtig om snijwonden te voorkomen.
- Vul de kom niet tot voorbij het maximumniveau.
- Neem de kom niet van het motorblok terwijl het apparaat in werking is.
- Stop nooit uw hand of andere voorwerpen in de kom terwijl het apparaat in werking is. Indien nodig, schakelt u het apparaat uit en gebruikt u een spatel om de

voedingsmiddelen die aan de zijkanten van de kom kleven te verwijderen.

- Raak nooit de messen aan terwijl ze bewegen; wacht steeds tot ze niet meer draaien.
- Het gebruik van accessoires die niet aanbevolen worden door de fabrikant van het apparaat kan tot gevaar of verwondingen leiden.

<u>Onderhoud en het schoonmaken:</u>

- Voor het schoonmaken ontkoppelt u het voedingssnoer van het apparaat. Laat het apparaat afkoelen alvorens het schoon te maken.
- Het voedingssnoer mag niet vervangen worden. Indien de kabel beschadigd is, dient u het apparaat te verwijderen. Dit apparaat geniet garantie van uw verdeler. Voor meer details verwijzen we naar de garantievoorwaarden die u door uw verdeler werden bezorgd.
- Om elektrocutie te voorkomen, mag u de basis van het apparaat in geen geval in water of een andere vloeistof dompelen.
- Gebruik geen chemische producten, staalwol of schuurmiddelen om de buitenkant van het apparaat schoon te maken, dit kan leiden tot beschadiging.
- Het apparaat mag niet worden schoongemaakt of onderhouden door kinderen behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

<u>Onzorgvuldig gebruik:</u>

- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.

- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid van de hand in geval van onzorgvuldig gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik in privéwoningen. Het gebruik van dit product in gemeenschappelijke of professionele lokalen zoals koffieruimtes op kantoren of werkplaatsen, campings, hotels enz. beantwoordt niet aan een zorgvuldig gebruik zoals bepaald door de fabrikant.

b) Technische gegevens

Model	BLE615EG
Voeding	220-240 V~ 50/60 Hz
Verbruik	600 W
Afmetingen	H410 mm x B176 mm x D176 mm
Netto gewicht	3,46 Kg

c) Milieubescherming

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet samen met ander huishoudelijk afval weggegooid worden. Lever het in in een containerpark of bij uw verkoper. Dat maakt het mogelijk om de schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid te vermijden en materialen te recyclen waardoor er heel wat energie en middelen kunnen worden bespaard.

Het product bevat een logo dat u eraan herinnert dat u het product niet mag weggooien met het huishoudelijk afval. Voor meer informatie neemt u contact op met uw gemeente of de winkel waar u dit product gekocht heeft.

2) VOORSTELLING VAN UW APPARAAT

a) Beschrijving van de blender

1. Doseerdop
2. Deksel
3. Blender Kom
4. Sokkel van de kom
5. Rubberen ring
6. Messen
7. Motorblok
8. Bedieningspaneel
9. Sleutel voor opening sokkel

b) Voorbereiding op het gebruik

Vooraleer u de blender voor de eerste keer gebruikt, maakt u de doseerdop, het deksel van de kom, de kom en de messen schoon met een warm sopje met vaatwasmiddel. Droog alle onderdelen goed af alvorens ze te bevestigen.

c) Assemblage van de blender

Tijdens het monteren en demonteren van het apparaat verwijdert u de stekker uit het stopcontact.

1. Draai de Blender Kom om (3)
2. Bevestig de rubberen ring (5) op de sokkel van de Blender (4)
3. Plaats de messen (6) op de rubberen ring
4. Om het mesunit te bevestigen moet u dit tegen de klok in vastdraaien (zie afbeelding hiernaast): u kan hiervoor gebruik maken van de bijgeleverde "Sleutel om de sokkel te openen" (9) waardoor u een betere grip heeft op het mesunit.

5. Plaats de gemonteerde kom op het motorblok (7); om het te bevestigen draait u het met de klok mee.
6. Plaats de doseerdop (1) op het deksel (2)

7. Sluit de glazen kom hermetisch af met het deksel (2).

d) Installatie van de blender

1. Plaats de blender op een glad en stabiel oppervlak.
2. Alvorens de blender in het stopcontact te steken controleert u op de kom goed bevestigd is op het motorblok en op deze op stand 0 (stand buiten spanning) staat.

3) GEBRUIK VAN UW APPARAAT

a) Gebruiksaanwijzing

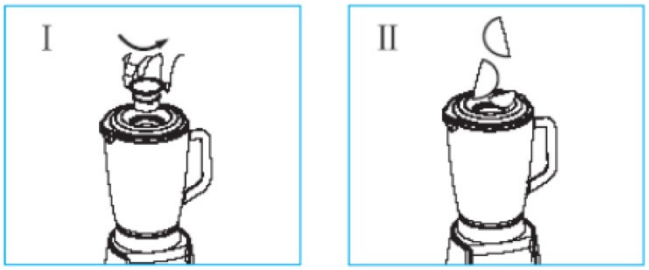
Stop de stekker van de blender in het stopcontact. U heeft de mogelijkheid de rotatiesnelheid van de messen te regelen of de snelle selectie te kiezen.

Het regelen van de snelheid: Selecteer de snelheid door de keuzeknop op "1" of "2" te draaien in functie van de vastheid van de voedingsmiddelen u wilt mengen. Zet de controleknop op stand "0" om het apparaat uit te schakelen.

Schoonmaken / Puls : Om te mixen met korte impulsen draait u de controleknop (pulse functie) zo vaak naar links als u wil om de gewenste mengeling te bekomen. Deze functie dient eveneens om de kom schoon te maken. Hiertoe giet u water en een druppel vaatwasproduct in de blender.

Modus Ice Crush: Druk op de Ice-Crush knop om stukjes ijs fijn te malen. Net als voor de Pulse modus moet u op de knop blijven drukken om de modus te laten werken.

Het is mogelijk om ingrediënten toe te voegen wanneer de blender in werking is. Daarvoor draait u de doseerknop (A) los door deze tegen de klok in te draaien, zoals op de onderstaande afbeelding:



1. Draai de doseerknop los door deze (1) tegen de klok in te draaien.
2. Giet de ingrediënten in de kom via de opening van het deksel.

- Om de kom leeg te maken, verwijdert u het deksel van de kom en neemt u de kom van het motorblok. Giet de inhoud van de kom in een recipiënt. Maak de blender onmiddellijk schoon, zoals hierna aangegeven.
- Om het apparaat uit te schakelen zet u de bedieningsknop op stand "0".

De temperatuur van de te mengen voedingsmiddelen mag niet hoger zijn dan 60°C.Het volume te mixen voedingsmiddelen mag het maximale niveau zoals aangeduid op de kom niet overschrijden.

b) Richtlijnen

Indien u niet tevreden bent met u bereiding kunnen de volgende tips nuttig zijn:

- Voeg tijdens het mixen kleine porties toe in plaats van alles tegelijkertijd in de kom te mixen.
- Indien u gehele voedingsmiddelen wil mixen, giet u een kleine hoeveelheid vloeistof in de kom; voeg geleidelijk vloeistof toe.
- Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw hand steeds op de bovenkant van de Blender.
- Voor echt dikke stukken, wordt aangeraden om de pulse functie "P" te gebruiken. Hiermee kan u met kleine impulsen mixen waardoor de messen niet blokkeren.
- Zet het apparaat uit en druk verschillende keren op de toets Pulse tot u het gewenste resultaat hebt bereikt.
- Gebruik een spatel om de ingrediënten te mengen als het apparaat stilstaat.
- Zet het apparaat uit, verwijder een deel van de voedingsmiddelen en meng een kleinere hoeveelheid.
- Meer vloeistof toevoegen.

4) ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN VAN UW APPARAAT

a) Schoonmaakvoorschriften

Wij raden u aan het apparaat vlak na het gebruik schoon te maken.

Demonteer de blender door te werk te gaan in de omgekeerde volgorde van de montage (zie hoofdstuk "2/ C. Assemblage van de blender").

U moet de bijgeleverde "sleutel voor opening van de sokkel" (9) gebruiken om de messen te demonteren: draai met de klok mee (de openingen van het mesunit en die van de Blender moeten afzonderlijk behandeld worden) - zie afbeelding hiernaast: de sokkel kan vervolgens eenvoudig door een trekbeweging van de messen verwijderd worden.

- Maak alle uitneembare onderdelen met lauw water met vaatwasproduct en droog ze af. Ze kunnen eveneens gewassen worden in de vaatwasmachine.
- Maak het motorblok schoon met een droge doek. Dompel het motorblok nooit in water of een andere vloeistof. Maak het nooit schoon onder de kraan.

U kunt de glazen kom automatisch schoon maken. Hiervoor giet u water en een druppel vaatwasproduct in de kom en draait u de controleknop op stand "pulse". Eens het apparaat stilstaat giet u het schuimende mengsel in de gootsteen en spoelt u de kom af. U kunt de kom eveneens in de vaatwasmachine wassen.

Kom nooit aan het mes, zeker niet wanneer het apparaat in het stopcontact zit.
De glazen kom mag niet blootgesteld worden aan te grote temperatuurschommelingen.

b) Opbergen

1. Berg het apparaat op in een droge omgeving.
2. Plaats de glazen kom of elk ander onderdeel van de blender nooit in de microgolfoven.

c) Oplossen van problemen

1. Als het product tijdens het gebruik abnormale tekenen vertoont: geluid, geur, rook of stijging van de temperatuur schakelt u het apparaat uit en stopt u het gebruik ervan.
2. Als het apparaat niet meer werkt controleert u of de stekker goed vastzit in het stopcontact en goed aangesloten is op het motorblok.

Als het apparaat desondanks bovenstaande controles niet werk, neem dan contact op met de dienst na verkoop van de winkel.

ج) تحديد الخلل وإصلاحه

1. إذا ظهرت على الآلة أي علامات غير طبيعية مثل: صدور صوت، رائحة، دخان أو زيادة في درجة السخونة، يجب فصل الآلة عن التيار الكهربائي والتوقف عن استخدامها.
2. إذا توقفت الآلة عن العمل، يتم التحقق من أن مقبس الكهرباء موصول بشكل صحيح بدائرة التيار الكهربائي وبأنه تم شَبك الوعاء بوحدة المحرك بشكل صحيح أيضاً.

إذا لم تعمل الآلة بعد التأكد مما سبق ذكره أعلاه، يرجى الاتصال بخدمة ما بعد البيع التابعة للبائع لديكم.

4) التنظيف و الاعتناء بالآلة

أ) تعليمات التنظيف

نوصي بتنظيف الآلة فور الانتهاء من استخدامها.

من أجل فك الخلاَّط، يجب إتباع خطوات التركيب بالترتيب العكسي (الاطلاع على الفقرة "2/ج. تجميع الخلاَّط").

يرجى ملاحظة أنه من الضروري استخدام "مفتاح فتح القاعدة"(9) المرفق مع الآلة من أجل فك الشفرات: يتم التدوير باتجاه عقارب الساعة (يجب الفصل بين السنون الموجودة بالقاعدة والشفرات والخلاط)– كما هو موضح بالصورة. فيتم بعدها سحب وإخراج القاعدة من الشفرات بكل سهولة.

- يتم تنظيف جميع العناصر القابلة للفك بالماء الدفيء مضاف إليه سائل غسيل الصحون، ثم يتم تجفيفها. كما يمكن غسلها في غسالة الصحون.
- يتم تنظيف وحدة المحرك باستخدام منشفة جافة. لا يتم غمر وحدة المحرك في الماء أو في أي سائل آخر، ولا يتم غسله أسفل الماء الجاري.

يمكن غسل الوعاء الزجاجي بطريقة آلية عن طريق صب الماء وقطرة من سائل غسيل الصحون في الوعاء، ثم تدوير زر التحكم على وضع "التشغيل المتقطع pulse". عند الانتهاء وإيقاف تشغيل الآلة، يتم سكب وإفراغ ماء الصابون في حوض المطبخ وشطف الوعاء. كما يمكن غسل الوعاء في غسالة الصحون.

يجب عدم لمس الشفرات خاصة عندما يكون الخلاَّط موصول بالكهرباء.
لا يجب تعريض الوعاء الزجاجي لتغيرات متفاوتة وكبيرة لدرجات الحرارة.

ب) تعليمات الحفظ و التخزين

1. يجب الاحتفاظ بالآلة في مكان جاف.
2. لا يتم أبداً تسخين أو تجفيف الوعاء الزجاجي أو أي قطعة من الخلاَّط بفرن الميكروويف.

- من أجل إفراغ الوعاء، يتم نزع الغطاء من الوعاء الذي يتم سحبه من فوق وحدة المحرك. يتم إفراغ محتويات الوعاء في إناء، وبعد ذلك يتم تنظيف الخلاط بالطريقة المُبينة أدناه.
- من أجل إيقاف تشغيل الآلة، يتم وضع زر التحكم على الوضع "0".

لا يجب أن تزيد درجة حرارة الأطعمة المطلوب خلطها عن 60°م.
يجب أن لا تتجاوز كمية الأطعمة المراد خلطها الحد الأقصى المُحدد بالوعاء.

ب) نصائح عند الاستخدام

هذه بعض النصائح التي قد تساعدكم في حالة عدم رضاكم عن نتيجة الخليط:

- يتم وضع كميات صغيرة أول بأول في الوعاء أثناء تشغيل الخلط، بدلاً من خلط الكمية بأكملها دفعة واحدة.
- إضافة القليل من السوائل في الوعاء عندما يتم خلط أطعمة غير مقطعة، ويضاف ذلك السائل أول بأول.
- يجب الإمساك دائماً بأعلى غطاء الخلاَّط أثناء تشغيل الآلة.
- يوصى باستخدام وظيفة التشغيل المتقطع عند خلط قطع سميكة جداً، حيث تسمح بالخلط المتقطع و مما يمنع إعاقة الشفرات عن الدوران.
- توصيل الآلة بالتيار الكهربائي والضغط على زر التشغيل المتقطع عدة مرات حتى يتم الحصول على الخليط المطلوب.
- من أجل تقليب المكونات يتم استخدام مِلوَق ويجب أن تكون الآلة متوقفة عن العمل.
- إيقاف الآلة ونزع جزء من المقدار الموجود بالوعاء من الأغذية، و يتم خلط كمية أقل.
- إضافة كمية أكثر من السوائل.

5. تركيب الوعاء فوق وحدة المحرك(7) ويتم إدارته باتجاه عقارب الساعة من أجل تثبيته.
6. تركيب غطاء المعيار(1) بالغطاء(2).
7. بواسطة الغطاء (2) يتم تغطية الوعاء الزجاجي بإحكام.

د) تجهيز الخلاَّط

1. يتم وضع الخلاَّط بعد تركيبه فوق سطح أملس وثابت.
2. قبل توصيل الخلاَّط بالتيار الكهربائي، يجب التأكد من أنه تم تركيب وتثبيت الوعاء بشكل صحيح فوق وحدة المحرك، وأن تكون الآلة على الوضعية "0" (وضعية الإيقاف)

3) كيفية تشغيل الآلة

أ) تعليمات الاستخدام

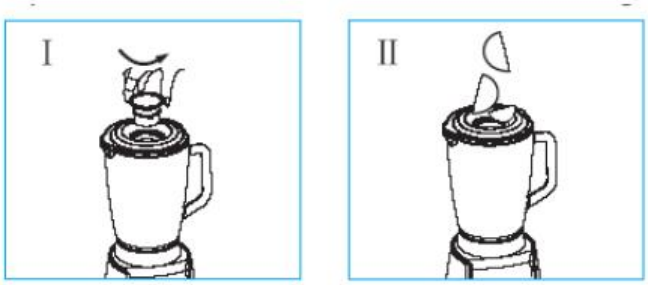
القيام بتوصيل الخلاَّط بمأخذ التيار الكهربائي. هناك إمكانية ضبط سرعة دوران الشفرات أو اختيار الانتقاء السريع.

ضبط السرعة: يتم اختيار السرعة عن طريق تدوير زر الاختيار على وضعية "1" أو "2" حسب تماسك الأطعمة المراد خلطها. و يتم تدوير زر التحكم على الوضعية "0" لإيقاف الآلة.

التنظيف / التشغيل المتقطع: للقيام بالخلط بطريقة متقطعة، يتم تدوير زر التحكم ناحية اليسار (وظيفة التشغيل المتقطع pulse) عدة مرات إلى أن يتم الحصول على الخليط المطلوب. ويتم تشغيل هذه الوظيفة أيضاً من أجل تنظيف الوعاء، حيث يتم صب بعض الماء وقطرة من سائل غسيل الصحون في وعاء الخلاط.

نمط تكسير الثلج (Mode Ice Crush): بالضغط على زر تكسير الثلج Ice-Crush، يمكن السحق والحصول على قطع من الثلج. ومثلما يتم العمل بوظيفة Pulse (التشغيل المتقطع)، فمن الضروري أن يتم الاستمرار في الضغط على ذلك الزر حتى يتم تشغيل ذلك النمط.

هناك إمكانية إضافة المكونات أثناء التشغيل، حيث يتم فك غطاء المعيار (A) عن طريق تدويره بعكس اتجاه عقارب الساعة، كما هو موضح في الصور أدناه:



1. يتم فك غطاء المعيار بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة.
2. تتم إضافة المكونات في الوعاء عبر فتحة غطاء المعيار.

2) التعريف بالآلة

أ) مواصفات الخلاَّط

1. سدادة للمعيار
2. غطاء
3. وعاء الخلط
4. قاعدة الوعاء
5. حلقة إحكام مطاطية
6. شفرات القطع
7.وحدة المحرك
8. لوحة التحكم
9. مفتاح فتح القاعدة

ب) التحضير للاستخدام

قبل استخدام الخلاط للمرة الأولى، يتم تنظيف غطاء المعيار وغطاء الوعاء و وعاء الخلط وشفرات القطع بالماء الساخن مضاف إليه سائل غسيل الصحون. ثم يتم تجفيف جميع تلك القطع قبل إعادة تركيبها.

ج) تجميع الخلاَّط

يتم القيام بعملية فك أو تجميع وتركيب الخلاَّط عندما تكون الآلة غير موصولة بالتيار الكهربائي.

1. يتم قلب وعاء الخلط (3)

2. يتم تركيب حلقة الإحكام المطاطية(5) بموضعها في قاعدة الخلاَّط (4)
3. يتم تركيب شفرات القطع (6) فوق حلقة الإحكام المطاطية

4. من أجل تثبيت الشفرات بالقاعدة، يتم إدارتهم في اتجاه عقارب الساعة (أنظر الصورة التالية): يمكن استعمال "مفتاح فتح القاعدة (9)" المرفق بالآلة لإحكام ربط الشفرات بالقاعدة.

- لا تقع على المُصنع أدنى مسؤولية في حالة استخدام الآلة استخداماً غير مُطابق.
- هذه الآلة مُخصصة حصراً للاستخدام المنزلي في المساكن الخاصة. وإن استخدامه في أماكن مُشتركة أو في مواقع العمل مثل أماكن الاستراحة بالمكاتب أو الورش أو في مواقع التخييم أو في الفنادق،...الخ، لا يتفق مع الاستخدام المُحدد من قبل المُصنع.

ب) البيانات الفنية

النموذج	BLE615EG
التيار الكهربائي	220-240V~ 50/60Hz
الطاقة الكهربائية	600 واط
الأبعاد	410 مم ارتفاع× 176 مم طول×176 مم عمق
الوزن الصافي	3.46 كغ

ج) حماية البيئة

لا يجب رمي هذا المنتج مع النفايات المنزلية عند انتهاء العمر الافتراضي؛ حيث يجب أخذه إلى إحدى مراكز إعادة التدوير أو إلى بائع الأشياء المستعملة لديكم. فهذا يسمح بتجنب العواقب الضارة على البيئة وعلى الصحة الناتجة عن سوء التخلص من ذلك المنتج؛ وبالتالي إعادة تدوير المواد بغرض توفير الطاقة والموارد المهمة.

توجد على المنتج علامة للتذكير بعدم رمي الجهاز مع بقية النفايات المنزلية. للمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالبلدية التابعين لها، أو بالمحل الذي تم شراء المنتج منه.

- لا يتم أبداً لمس السكاكين أثناء دورانها، بل يجب دائماً الانتظار حتى تتوقف عن الدوران.
- إن استخدام ملحقات مختلفة عن تلك الموصى بها من قبل المُصنع قد يؤدي إلى الإصابة بالأذى وبجروح.

العناية والتنظيف:

- قبل البدء في عملية التنظيف، يجب التأكد من أنه قد تم فصل سلك الكهرباء للآلة عن التيار الكهربائي. ثم تُترك الآلة حتى تبرُد قبل تنظيفها.
- لا يمكن استبدال سلك الكهرباء. فإذا حدث تلف بسلك الكهرباء، فيستوجب التخلص من الآلة. غير أن هذا المنتج مُقدم بضمان من الموزع. للمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع على شروط الضمان الموضوعة من قبل الموزع.
- للوقاية من خطر الصدمات الكهربائية، لا يجب بأي حال من الأحوال غمر قاعدة الآلة في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تُستخدم أي مواد كيميائية أو الليف السلكي (الصوف الفولاذي) أوأدوات تنظيف كاشطة من أجل تنظيف الجزء الخارجي للآلة، فهذا قد يُتلفها ويضُر بها.
- يمكن للأطفال القيام بتنظيف الجهاز والاعتناء به شرط وجود من يراقبهم وأن تكون أعمارهم تزيد عن 8 سنوات.

استخدام غير مُطابق:

- تُستخدم الآلة حصراً للاستخدامات المذكورة في هذا الدليل فقط.

- يجب وضع هذه الآلة فوق سطح جاف وأملس وثابت قبل استخدامها.
- لا تُستخدم هذه الآلة من قبل الأطفال.
- يجب حفظ الجهاز وسلك الكهرباء بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا يجب على الأطفال اللعب والعبث بهذه الآلة.

عند الاستخدام :

- يُسمح للأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المحدودة باستخدام هذا الجهاز شرط أن يتم تزويدهم مُسبقاً بالمعلومات اللازمة لمعرفة كيفية استخدام الجهاز، حتى يدركوا المخاطر المحتمل حدوثها.
- لا تُترك هذه الآلة بمفردها وهي قيد التشغيل أو تشغيلها وهي فارغة، لأن ذلك يُمثل مصدراً للخطر.
- لا يجب أبداً شَدّ سلك الكهرباء بُغية فصل الآلة عن التيار الكهربائي. يتم الإمساك بقابس السلك وفصله.
- يجب دائماً فصل الآلة عن التيار الكهربائي عند تركها دون رقابة، وقبل عملية التركيب والفك أو قبل القيام بتنظيفها.
- الشفرات المُستخدمة مع الآلة حادة جداً، فيجب الإمساك بها بحذر لتجنب الاصابة بأية جروح.
- عدم تجاوز حد المستوى الأقصى المُحدد على الوعاء عند ملئه.
- عدم إزالة الوعاء من فوق وحدة المحرك أثناء عمل الآلة.
- لا يتم أبداً إدخال اليدين أو أي أشياء أخرى داخل الوعاء أثناء عمل الآلة. عند الضرورة، يتم إطفاء الآلة وفصلها عن التيار الكهربائي، ثم استخدام مِلوَق لنزع الأغذية المُلتصقة بجوانب الوعاء.

1) معلومات تهُم المُستخدم

يجب الاحتفاظ بدليل الاستخدام هذا برفقة آلتكم. في حالة إعادة بيع أو التنازل عن هذه الآلة لشخص آخر، يرجى التأكد من تسليم دليل الاستخدام هذا للمالك الجديد. يرجى الاطلاع والتعرف على هذه النصائح قبل تركيب واستخدام آلتكم. لقد تم صياغة هذا الدليل من أجل سلامتكم وسلامة الآخرين.

أ) إرشادات السلامة

تركيب الآلة وتوصيلها بالكهرباء

- إن هذه الآلة مُخصصة حصراً للاستخدام المنزلي. لا يتم استخدامها إلاَّ في محيط مُغطى ومُغلق ودافئ، مثل المطبخ أو أي غرفة أخرى تتصف بهذه المواصفات.

- بعد إخراج المنتج من غلافه، يتم التأكد من أن الآلة سليمة، والتأكد بالأخص من سلامة كل من قابس الكهرباء وسلك الكهرباء. في حالة الشك، يتم الاتصال بخدمة ما بعد البيع لدى البائع.

- قبل توصيل الآلة بالتيار الكهربائي، يجب التأكد من أن الجهد الكهربائي بالدارة الكهربائية متوافق مع الجهد المذكور بلوحة العلامات والبيانات الموجودة على الآلة.

- لا يوصى باستخدام المحولات و/أو وصلات الكهرباء. وإذا كانت تلك العناصر ضرورية، فلا يتم استخدام إلاَّ المحولات و وصلات الكهرباء المطابقة لمعايير الأمن والسلامة المعمول بها.

الفهرس

1) معلومات تهُم المُستخدم 41
أ) إرشادات السلامة 41
ب) البيانات الفنية 44
ج) حماية البيئة 44
2) التعريف بالآلة 45
أ) مواصفات الخلاَّط 45
ب) التحضير للاستخدام 45
ج) تجميع الخلاَّط 45
د) تجهيز الخلاَّط 46
3) كيفية استخدام الآلة 46
أ) تعليمات الاستخدام 46
ب) نصائح عند الاستخدام 47
4) التنظيف و الاعتناء بالآلة 48
أ) تعليمات التنظيف 48
ب) تعليمات الحفظ و التخزين 48
ج) تحديد الخلل وإصلاحه 49

Brandt

عميلتنا الكريمة، عميلنا الكريم،

نشكركم على ثقتكم في منتجات **براندت** وشرائكم إحدى منتجاتها.

لقد تم تصميم وتصنيع هذا المُنتج واضعين في الاعتبار نمط حياتكم واحتياجاتكم لجعله يُلبي ما تتطلعون إليه على أكمل وجه. وقمنا بتكريس ما نتمتع به من مهارة وروح الابتكار والشغف الذي يدفعنا لأكثر من 60 عاماً لتحقيق ذلك.

وسعياً منا دائماً إلى تلبية متطلباتكم المتعلقة بمنتجاتنا قدر المستطاع، فإن خدمة العملاء لدينا على أتم الاستعداد للرد على جميع تساؤلاتكم والاستماع إلى اقتراحاتكم.

كما بإمكانكم التواصل معنا عبر موقعنا **www.brandt.com**، حيث ستجدون أحدث ابتكاراتنا ومعلومات مفيدة وتكميلية أيضاً.

إن **براندت** سعيدة بمرافقتها إياكم في يومياتكم وتتمنى لكم حسن الاستفادة من مشترياتكم.

هام جداً: يرجى قراءة دليل الإرشادات والتشغيل المُرفق مع الجهاز بعناية قبل استخدامه، من أجل أن تتمكنوا من التعرف على المنتج وعلى كيفية تشغيله بشكل جيد و سريع.

NIF : B75108597
BRANDT ESPAGNE HOME, S.L.U
Plaza Carlos Trias Bertran, 4
28020 Madrid
Tlf. 91 418 4533
www.electro-brandt.es

Este símbolo presente en el producto o en la guía de instrucciones indica que su aparato eléctrico y electrónico no puede tratarse como un residuo doméstico. Existen sistemas de recogida previstos para el reciclaje de este tipo de aparatos en la Unión Europea.

Para más información, por favor contacte a las autoridades locales o al proveedor que le vendió el producto.